

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9184

SCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, MIERCOLES 31 DE ENERO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Orden - Trabajo - Paz

Dos han sido y continúan siendo en nuestra República las cuestiones batallas: la implantación del laicismo y la reforma agraria. Así había de suceder inevitablemente: es la eterna pugna entre lo pasado y lo porvenir. La humanidad progresa por evolución: los saltos bruscos, aunque por la evolución provocados, implican siempre un entrecasco de pasiones e intereses, porque se producen a modo de solución de continuidad entre lo conservador, que va pasando a la historia, y lo moderno que fatalmente sobreviene. De la cuestión religiosa me propongo tratar en la tercera y última parte del presente trabajo, cuando llegue el turno al tercer término de la trilogía: «paz a los hombres de buena voluntad». Prosigo ahora con la reforma agraria.

De todos los bienes materiales la posesión de la tierra es o ha sido hasta ahora el más codiciado. De ahí que en todas las épocas de la Historia trascienda a ella, por modo eficaz y decisivo, la prepotencia de los que políticamente dominan. Mas las instituciones humanas, por incommovibles que parezcan, están destinadas a periclitarse como todo lo finito, periclitando con ellas los regímenes que implantaron para la explotación del suelo, los cuales, merced a la evolución económica progresiva, han devenido estériles para el bienestar de los pueblos, a la vez que concepciones más humanitarias los proscriben por atentatorios a la justicia social.

Entonces, cuando surge en las naciones el momento, tremendo siempre, de planear los nuevos regímenes acerca de la posesión y el goce de la tierra, incumben al Poder constituido el darles forma jurídica, mitigando cuanto posible, si preside la prudencia, los dolorosos efectos que el cambio irroga a quienes toca descender de una situación privilegiada.

No es la primera vez en nuestra patria, ni seguramente será la última, en que por motivos económico-sociales se ha planteado con toda su trascendencia el arduo problema de la reforma agraria. No es para olvidado el celeberrimo Informe sobre Ley Agraria que en las postimerias del reinado de Carlos III, a fines del siglo XVIII, concibió don Gaspar Melchor de Jovellanos y fue elevado por la Sociedad Económica de Madrid al Real Supremo Consejo de Castilla. Su autor, sin ánimo de partidismo ni de lucha de clases, pintó con vivos colores el verdadero estado social y agrícola de su tiempo y preconizó los medios conducentes (aunque no todos resultarían acertados) para remediar los males que agobiaban a quienes cifran su vida en el cultivo de la tierra. No llegaron a concretarse en una ley agraria los remedios preconizados en el Informe; pero mucho influyó, junto con las ideologías que habían infundado la Revolución francesa y los progresos de la Economía política, sobre las disposiciones legislativas que tanto redujeron durante el siglo XIX, frente al dominio eminente del Estado, los atributos substanciales hasta entonces de la propiedad privada, a pesar del individualismo que predominó en dicha pasada centuria.

Si necesaria era la reforma agraria cuando la inició Jovellanos, mucho más lo es actualmente; en grado superlativo. No es que todo siga en el estado de su tiempo ni, por tanto, procedan los mismos remedios que él preconizó. En algunos aspectos el cambio ha sido tan radical que hoy se peca por el extremo contrario de lo que aquel gran estadista condenara. Ejemplo: nuestra riqueza forestal, protegida entonces con exceso, víctima de irracional devastación desde mediados del siglo pasado, a tal extremo que importa con urgencia repoblar la foresta, a la vez que se defiende lo que de bosques resta contra las demasías del público y de los propios dueños. El rotativo «Luz» ha publicado recientemente

una serie de artículos en demostración de cuanto contribuye el árbol al bienestar del pueblo.

En otros aspectos, se han agravado los males ya sentidos en tiempo de Jovellanos, uno de los más arraigados, dañinos y de difícil enmienda la exagerada parcelación y dispersión de que adolece la propiedad en fértiles tierras de Castilla la Vieja, León, parte de las Vascongadas y de Galicia, etc. Cumpelen setenta años que otro escritor notable, don Fermín Caballero—«Memoria sobre el fomento de la población rural»—, tratando de esa situación de gran parte de nuestro territorio dijo, textuales palabras, que es «la negación de todo progreso agrícola, la enfermedad que acaba con las fuerzas y la salud del cultivador». En alguna de dichas provincias había y hay heredades o unidades de explotación que alcanzan centenares de finquitas, de escasísima cabida y distanciadas a menudo por kilómetros. En nuestra isla se sufre algo de este mal, aunque en proporciones mucho menos graves.

Lo padecían asimismo Suiza, Alemania, Dinamarca, Francia, y han conseguido remediarlo por la concentración parcelaria, mediante permutas forzadas entre colindantes o la reunión y nueva distribución, en cotos redondos, de las tierras de cada distrito o término municipal. A nuestros legisladores no se les ocurrió, en contra de la opinión de don Gumersindo Azcárate, más que el retracto de colindantes, acerca del cual, (por si alguien tuviera deseo de enterarse) demostré el año 1926 en una monografía que publicó «Revista general de Legislación y Jurisprudencia», de Madrid, que además de inútil en el largo tiempo que lleva de existencia—desde la promulgación del Código civil—ha resultado antisocial y antieconómico.

Antigua es también la pulverización del suelo en buena parte de Galicia, más bien que disminuida, agravada con los años, por tratarse de la raza más prolífica de la Península y por el sistema hereditario allí acostumbrado de repartir y dividirlos ya homeopáticos inmuebles

entre todos los hijos. Así es creíble el dicho de que hay castaño perteneciente a cuatro dueños. Todos los extremos son viciosos y a menudo contraproducentes. La propiedad muy repartida en ruedo y trasruedo de poblado y dedicada a la explotación intensiva es, como he dicho en anteriores artículos, una panacea contra el anarquismo agrario. Pero la disgregación de grandes territorios en minifundios, minifundios o microfundios—que con esta diversidad de nombres se conoce la dolencia de la pulverización del suelo—es como el caso de las caperuzas que juzgó Sancho Panza, gobernador de la insula Barataria: la tela era, a la medida, para una caperuza; al sastre le exigió seis el cliente, y así se quedó éste sin la tela y con las caperuzas inservibles. Sólo por la emigración puede prosperar el pequeño propietario de Galicia. Tal vez favorezca su especial reforma agraria, en bien de todos, la necesidad y urgencia de poblar ciertas extensas zonas de por Aragón y otras regiones, destinadas al riego por nuestra política hidráulica.

Y con todo esto, se me ha ido el santo al cielo, recordando anteriores estudios y trabajos míos, sin entrar en lo más palpitante: en el examen de lo que ocurre en Andalucía, Castilla la Nueva y Extremadura, y de los remedios que a ellas aplican las Bases de la vigente Ley Agraria. Es, en realidad, donde el problema se presenta con los más tremendos caracteres. Nosotros, desde esta tranquila isla, no podemos por la simple lectura hacernos cargo de lo que ocurre en aquellas provincias, tan desventuradas. Lo que sí está a nuestro alcance, comparándolas con las Baleares, el litoral mediterráneo, el cantábrico, zonas regables de Andalucía y Aragón, etc., es que para pretender que aquí y demás regiones privilegiadas existe verdadera cuestión agraria, habría que inventarla. Padecemos tan sólo nosotros y los países de la Península últimamente citados las consecuencias de la gran crisis mundial, como las padecía en mayor grado las demás naciones europeas.

PEDRO BALLESTER.

## SE NECESITA

Un muchacho y una muchacha de 16 a 17 años.—Informes, Gracia, 20, bajos.

## CLARNUS

Diputación, 309, entresuelo, 1.<sup>a</sup>  
(entre Bruch y Lauria)

BARCELONA

Horas de despacho: de 9 a 12  
Teléfono 20302

Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas, letras, etcétera y sobre fincas, valores, etcétera  
(Tramitación rápida y reservada)

En todas las poblaciones y pueblos se facilitan préstamos de capitales en metálico por grande e importante que sea la cuantía. Con la garantía para el peticionario que solicita el préstamo, nuestra más rigurosa reserva. Tipo de interés legal desde el 5 por 100 anual. Tiempo de duración de los préstamos, por más número de años que todos los que se han estipulado hasta la fecha; o a corto plazo según se convenga. Amortización voluntaria sin apremios. Facilidades de pago para la devolución del préstamo con facultad de aplazamientos. Con derecho a prórroga en los vencimientos. Ventajas en el pago de intereses con fecha a posteriori sin recargo.

Los préstamos de capitales se facilitan en diferentes conceptos: Crédito personal. Letras. Hipotecas 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>. O sin hipotecar. Escritura privada. Anticresis. Debitorio en documento notarial sin inscripción en el Registro de la Propiedad. Inscripción previa. Anotación preventiva, etc., etc.

Los precios de capitales se facilitan bajo toda clase de garantías: Fincas Rústicas, Urbanas, Edificios, Masías, Casas de Campo, Mansos, Torres, Chalets, Almacenes, etc., etc. Y sobre Casas en construcción. Y sobre Terrenos, Campos, Solares, Huertos, etc., etc. Y sobre Nudas propiedades, Goopropietarios, Censos, Indivisos, Proindivisos, Usufructos, etc., etc. Y sobre Fábricas, Talleres, Industrias, Manufacturas, etc. Y sobre existencias de Maquinaria, Géneros, Mercancías, Primeras materias, Autos, Maderas, Cereales, Vinos, Granos, Frutos, Ganado, etc., etc. Y sobre toda y demás clases de garantías. Y descuento de Letras.

Y se facilita dinero en el acto con la garantía de toda clase de Valores españoles e imprescindiblemente que se coticen en la Bolsa. Debiendo proceder para que el préstamo sobre los valores se verifique en el acto, a que el propio interesado presente ineludiblemente la correspondiente póliza de compra de los precitados valores que acompaña; y además exhibir la cédula personal o carnet de identidad para acreditar la personalidad coordinativa del poseedor de los valores en cuestión. Siendo toda pignoración de valores debidamente legalizada ante agente oficial de cambio y bolsa.

Las peticiones para la rápida obtención de toda clase de préstamos deben ser solicitadas a base de manifiesta y bien definida solvencia del interesado, procediendo sin intervención de corredores ni intermediarios a formular directa y personalmente la petición del préstamo, haciendo constar la cantidad en pesetas que se solicita, debiendo presentar el solicitante las copias, escrituras, documentos, titulación, etc., etc., de comprobación acreditativa de posesión, correspondiente a la garantía de que hace oferta con que responder del préstamo que solicita.

Exigiendo la más estricta seriedad y formalidad como precedente acreditativo para el cumplimiento a su debido tiempo del reembolso del crédito o reintegro del préstamo que solicita.

## JUVENTUD REPUBLICANA

En la Asamblea General ordinaria, celebrada por esta Sociedad el domingo último, se procedió a la renovación de cargos de la Junta Directiva y de la Comisión Ejecutiva de la Sección Femenina, quedando constituidas las que han de regir durante el corriente año de 1934, de la siguiente forma:

### Junta Directiva

PRESIDENTE.—Don Narciso Manent Marí.

VICE-PRESIDENTE.—Don Juan Hernández Perelló.

SECRETARIO.—Don Bartolomé Briones Pons.

VICE-SECRETARIO.—Don Antonio Coll Arnau.

CONTADOR.—Don Angel Argüelles Menorca.

TESORERO.—Don B. Abelardo Oleano Florit.

VOCAL 1.º—Don Bernardo Ponsetí Olives.

VOCAL 2.º—Don Avelino Juaneda Capó.

VOCAL 3.º—Don Danubio Sintés Sintés.

VOCAL 4.º—Don Jaime Poza Olives.

VOCAL 5.º—Don Ramón Teixas Reurrer.

VOCAL 6.º—Don José Llabrés Capdevila.

VOCAL 7.º—Don Germán Mercadal Bagur.

VOCAL 8.º—Don José Quintana Olives.

Comisión Ejecutiva Sección Femenina

PRESIDENTA.—Srta. Carme Pons de la Rosa.

VICE PRESIDENTA.—Srta. Electra Rotger Pons.

SECRETARIA.—Srta. María Mir Camps.

VICE SECRETARIA.—Srta. Celeste Sintés Orfila.

CONTADORA.—Srta. Anita Briones Orfila.

TESORERA.—Srta. Luz Prats Capella.

VOCAL 1.ª—Srta. Josefa Sánchez Esteve.

VOCAL 2.ª—Srta. Almandina Bagur Taltavull.

VOCAL 3.ª—Srta. María Llopis Andreu.

VOCAL 4.ª—Srta. Catalina Caules Llopis.

VOCAL 5.ª—Srta. Margarita Pons Cardona.

VOCAL 6.ª—Srta. Mariana Previ Llopis.

Reciban todos los nombrados nuestra más cordial felicitación, esperando de su entusiasmo, sabrán corresponder a la confianza merecida, trabajando para el engrandecimiento de la Sociedad y propagación de los hermosos ideales de Libertad y Democracia, que sustenta.

Se nos ruega avisemos a los miembros de la Junta directiva masculina que se reunirá hoy miércoles a las nueve de la noche.

## Ateneo Científico, Literario y Artístico

### CONCIERTO CALLEJA

El 19 de los corrientes y a ruego de numerosos ateneístas dió en nuestra primera entidad cultural un recital de guitarra, el concertista don Francisco Calleja, desarrollando un programa amenísimo que, como en la anterior ocasión fué del agrado de la escogida concurrencia, que llenaba por completo el salón Antonio Victory.

De la primera parte llamaron la atención la «Danza» de Moreno Tarroba, los Tres Preludios, de que es autor el concertista, y la composición de Tárrega «Recuerdos de la Alhambra».

La parte central del programa, integrada por composiciones de diversidad bien escogida, cautivó al auditorio que salió convencido, una vez más, de las facultades del artista ejecutante, quien con su peculiar estilización interpretó magistralmente la Sonata, del «Homenaje a Fernando Sor», de Manuel M. Ponce; la Comante, de Bach; Canción catalana, de Llobet y «Variaciones sobre un tema de Mozart» de Fernando Sor.

Sobresalió de la tercera parte el hermoso Minuetto de Mozart, y la «Leyenda» Asturias, de Albeniz.

Finalizado el programa, y en vista de los aplausos que entusiastamente se tributaron al concertista—éste, espléndidamente obsequió a la concurrencia, con la audición de las «Variaciones sobre la Jota», de la que asimismo es autor el señor Calleja, y de la que consigue hacer una magnífica creación.

Felicitemos de nuevo al guitarrista señor Calleja por el éxito obtenido, desde luego muy merecido.

## Casino de Obreros de Unión Republicana

MAHON

El próximo sábado día 3 febrero tendrá lugar el extraordinario BAILE DE MUÑECAS.

Como de costumbre la venta de palcos, plateas y laterales, se hará por medio de sorteo. Los señores socios de las distintas Sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo, que deseen inscribirse, podrán hacerlo todos los días de esta semana, de 6 a 10 de la noche, hasta el viernes que se cerrará a las 9, para proceder al sorteo.

Dado el crecido número de socios con que contamos y siendo extraordinaria la animación que reina para dicha fiesta, esta Directiva acordó que los asientos de parterre, que serán cedidos gratuitamente, sean también sorteados entre los socios que se inscriban, los cuales no podrán apuntarse más que por cinco asientos, exigiéndoles en evitación de abusos el pago de la entrada.

La inscripción deberá hacerse personalmente, mediante la presentación del carnet de socio de la entidad a que pertenezcan, que también se exigirá el día de la fiesta, advirtiéndose que los que se inscriban en una lista no podrán figurar en otra.

LA COMISION.

Mahón 29 enero 1934.



# Crónica local y general

## Labor benéfica del Ayuntamiento

En vista de un dictamen facultativo suscrito por el médico don Pedro Mir Llambias, relativo a un enfermo pobre que tendrá que ser operado de apendicitis, el señor Alcalde ha dispuesto que en el Hospital Civil se le practique dicha operación, cuyo coste es según tarifa, de 500 pesetas; pero que el referido médico ha rebajado a 300, que es la cantidad que ha de abonar el Ayuntamiento.

Todo nos parece poco tratándose de devolver la salud a un enfermo.

Aquí pueden ver nuestros lectores lo que hace el Ayuntamiento en favor de los pobres y desvalidos.

## Asuntos de Mahón

La «Gaceta» inserta una disposición nombrando Secretario del Juzgado de Primera Instancia de Mahón a don Hipólito Suárez Fernández, Secretario judicial de Enguía.

También publica la «Gaceta» una disposición declarando desierto el concurso abierto para la elección de terrenos con destino a la construcción de la Estación de Radiotelegrafía de la plaza de Mahón.

## Multa gubernativa

Por infringir el artículo 32 del vigente Reglamento de Policía de Espectáculos, de 19 de octubre de 1913, el señor Delegado del Gobierno ha impuesto una multa de veinticinco pesetas al Empresario del salón Trianon de esta ciudad.

## CASA DEL PUEBLO

### Exposición de muñecas

ENTRADA LIBRE

### Fallecimiento

Según noticias ha fallecido en Totana (Murcia) la bondadosa señora doña Edelmira Gómez, que contaba la edad de 74 años, madre política la finada del agente de vigilancia de esta, nuestro amigo don Priscilo Gordón.

Expresamos nuestro sentimiento a la familia de la finada y en particular a los señores Gordón.

### Desembarco de extranjeros en las Baleares

Por decreto del Ministro de la Gobernación, de 23 del actual (Gaceta 24) se dictan reglas relativas a lo indicado.

### Subdelegado Marítimo de Baleares

La vacante de Subinspector de segunda clase, existente en esta provincia, se ha de cubrir por concurso con arreglo a las disposiciones publicadas en la Gaceta de Madrid de 26 de este mes.

## ¿El monstruo de Lock Ness?

He ahí un caso extraño que un pescador nos ha referido.

Nos dice que al despuntar la aurora, allá en el horizonte, y desde la punta de Rafaler, divisó como un pez gigantesco, de una cabeza colosal, con ojos enormes y fulgurantes.

El animal permanecía inmóvil, como hipnotizado, y de pronto desapareció, como esfumándose en las aguas.

Durante el día no se le vio ni se percibió el menor rumor en aquellas aguas.

Por tres veces y a la misma hora le ha ocurrido ver el hecho que refiere. Precisamente al despuntar la aurora.

No se ha repetido más el caso.

Como esta temporada la prensa ha hablado del monstruo de Lock Ness, se nos ha ocurrido pensar que fuesen dicho monstruo que había intentado una visita por nuestro «mare nostrum».

Lo malo es que se le ocurrió, si acaso, dejarse ver a una hora precisamente para que no le viera nadie.

Sólo una persona ha podido ver y referir el caso.

No respondemos de su veracidad, y sólo como una información curiosa la damos a la publicidad

## Invitación

Acusamos recibo a la Comisión organizadora de la función que hoy se celebrará a beneficio de las Escuelas católicas del escrito invitándonos a la misma.

Agradecemos la atención y la deferencia que han tenido con nosotros.

## De viaje

Para Barcelona, salieron anoche en el vapor correo treinta y siete pasajeros, entre ellos, los coroneles de Artillería don Vicente Fornals Borf, y don José Llanas, el industrial don Vicente Mari Mari, don Ricardo Fernández, y el profesor de piano don Leopoldo Cardona y señora.

## Tintorería Gallard de Barcelona

PARA ENCARGOS

## La Casa de las Medias

### Exposición de muñecas

Estos días es muy visitada la exposición de muñecas instalada en el amplio salón de la Casa del Pueblo.

Los visitantes elogian el buen gusto de las señoritas que han vestido espontáneamente las numerosas muñecas que con la diversidad de trajes resultan muy dignas de ser visitadas. Tiene mucho acierto la comisión organizadora de la Junta Directiva del Casino de Obreros de Unión Republicana, al celebrar todos los años el Baile de las Muñecas.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

VIERNES 2 DE FEBRERO DE 1934. FESTIVIDAD DE LA CANDELARIA

Dos extraordinarias sesiones a las 6 y media y a las 9 y media

ESTRENO Y UNICAS PROYECCIONES de la preciosa película de la FOX titulada

## La feria de la vida

interpretado por la gentil JANET GAYNOR, SALLY FILERS y NORMAN FOSTER.

Una película que por sus intérpretes y asunto todo el mundo verá con gusto. DOMINGO: UNIDOS EN LA VENGANZA por Nancy Carroll, toda en español por dobles.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Anoche salió para Barcelona el vapor «Jaime II» con el pasaje, valija y carga. Regresará mañana.

—Esta mañana debe haber llegado a Ciudadela el vapor correo procedente de Palma.

## Información militar

**SALUDOS.**—El Excmo. señor Ministro de la Guerra dimisionario en telegrama del 24 dice: «Al cesar en el cargo de Ministro Guerra me es grato con un sincero saludo hacer presente mi agradecimiento V. E. como a los Generales, Jefes. Oficiales y sus asimilados, Clases e individuos de tropa por su valiosa cooperación, celo y entusiasmo en el cumplimiento de sus obligaciones esperando que continúen siendo un ejemplo de patriotismo. — DIEGO MARTINEZ BARRIOS».

El Excmo. Señor Ministro de la Guerra en telegrama de la misma fecha dice: «Honrado por S. E. el señor Presidente República con cargo Ministro Guerra cúmpleme enviar un saludo V. E. como a los Generales, Jefes y Oficiales y sus asimilados, Suboficiales y sus asimilados, Clases e individuos de tropa esperando que todos continúen siendo ejemplo de disciplina y esperanza firme para conseguir días de gloria para la República. — DIEGO HIDALGO DURAN».

### Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39 y Grupo de Ingenieros número 2.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.

Imaginería. Comandante de Artillería don Julio Ruiz.

Visita Hospital. 2.º Capitán de Artillería.

### Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

### Nota comercial

Exportación.—Diez y ocho toneladas de carga varia, se llevó anoche para Barcelona el vapor «Jaime II», entre ella 28 paquetes con calzado, 19 con alpargatas con planta de goma, 182 cajas con queso, 18 jaulas con aves y conejos, 21 con caza, 25 bultos con huevos, 42 cabritos, 30 reses lanares, 2 vacunos, 17 bultos con películas envases vacíos y otros efectos.

# GRANDES ALMACENES SUCURSAL TERRES

LOS MAS IMPORTANTES DE LA ISLA

ATENDIENDO a los deseos de nuestros favorecedores, continuaremos durante el mes de FEBRERO obsequiando a todos los compradores con nuestro

# TIKET REGALO

## Casino La Unión

Jueves 1.º febrero 1934

A las 10 de la noche.

## GRAN BAILE DE MASCARAS (DONCELLAS Y CAMAREROS)

EN EL

## TEATRO PRINCIPAL

Organizado por esta Sociedad en honor de los señores socios y distinguidas familias.

Quedan abiertas en el domicilio social las listas de suscripción a palcos, las que se cerrarán a las 4 de la tarde del día anterior y seguidamente se procederá al sorteo.

El despacho de localidades y entradas será en el Casino hasta la hora del baile.

Habrà servicio de Restaurant y se ruega a quienes deseen hacer uso del mismo se sirvan pasar nota de sus encargos a conserjería con la debida anticipación.

LA JUNTA

## SE NECESITA

Un criado joven, que sepa algo de auto. Informes: San Sebastián 1.

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'15. POPULAR. ENTRADA UNICA 0'40

La emocionante película del oeste americano:

## El más valiente

basada en una obra de ZANE GREY, interpretada por BOB STEELE.

Sábado: GRANDIOSO ACONTECIMIENTO ARTISTICO. La super opereta

## El centinela del amor

Interpretada por el gran tenor alemán RICHARD TAUBER, el cual canta, entre otras canciones, el ADIOS A LA VIDA de la opera «TOSCA».

## SALON TRIANON

VIERNES tarde a las 6. SESION DE MODA

Un film UFA que evoca los más bellos recuerdos:

## El Congreso se divierte

por la exquisita pareja LILIAN HARVEY y HENRY GARAT. El film de los disfraces, de los uniformes, de los desfiles de la música y de los amoríos.

## JUEVES LARDERO

De 9 a 11

## Grandioso baile infantil de trajes

con obsequios.

De 11 a 1

## Baile de máscaras para los mayores

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y 9'45. DOMINGO, 4, 6'30 y 9'45

La más reciente creación de los maestros del cine español

ERNESTO VILCHES y RAMON PEREDA

## LA NOCHE DEL PECADO

Superproducción COLUMBIA por ERNESTO VILCHES, RAMON PEREDA, MEDEA DE NOVARRA y RITA MUNTANER con su ORQUESTA Y RUMBISTAS ¡Música vienesa, argentina y cubana! ¡Presentación ultra-moderna.

## Jueves Lardero

Tarde

## Baile infantil de trajes

EL DILUVIO NUEVA YORK EN RUINAS

EL DILUVIO

Desde el 1 de febrero

Regirán precios increíbles

Calzados

# El Pingüino

Grandes rebajas

Doctor Orfila, 39



# Casino de Obreros de Unión Republicana

MAHON

Sábado día 3 de febrero A las 10 noche

## Baile de Muñecas

Amenizado por la Banda Municipal

PRECIOS: Palcos y plateas 5'00. Entrada 1'00. Laterales 0'40

VEASE ANUNCIO APARTE CON INSTRUCCIONES PARA LOS SEÑORES QUE DESEEN INSCRIBIRSE PARA LOCALIDADES

### SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 30 a las 18 y a las 23-30

### INFORMACION DEL DIA

El Consejo de Ministros ha acordado proponer sean amnistados Calvo Sotelo y Benjumea. \* El Parlamento discute la derogación de la Ley de Términos Municipales. \* Insistentes rumores de crisis parcial o total. \* Manifestaciones del señor Lerroux. \* Opinión del señor Guerra del Río. \* Se afirma que es inminente la declaración de republicanismo del partido popular agrario. \* La cuestión socialista

#### El momento político

Asuntos palpitantes y rumores de crisis  
Lo que se dice. — Hoy han circulado insistentes rumores de crisis que según los unos será parcial y según otros total; apesar de las negativas oficiales, los rumores de crisis no se desvanecen y se mantienen.

Una supuesta dimisión.—Persiste la impresión aneja a los susodichos rumores en el sentido de haber dimitido el Ministro de Instrucción señor Pareja Yébenas por oponerse los compañeros a su deseo de dar representación en los claustros universitarios a todas las sociedades confesionales de estudiantes; créese que en el inesperado consejo de ministros de mañana se tratará de la dimisión del Ministro de Instrucción; este no asistió hoy a la sesión del Congreso.

Manifestaciones del señor Lerroux.—El Jefe del Gobierno desmintió los rumores de crisis; dijo que lo ocurrido en el ramo de algunas comisiones parlamentarias se justificaba por tratarse de un gobierno parlamentario.

Habla el señor Guerra del Río.—El Ministro de Obras Públicas también negó certeza a los rumores de crisis y afirmó rotundamente que esta no podrá producirse mientras el Gobierno sea minoritario y que surgirá cuando el gabinete tenga detrás una mayoría netamente republicana.

#### Notas del momento

Amnistía parcial.—En su conversación con los representantes de la prensa el Jefe del Gobierno señor Lerroux les dijo que mañana se celebrará Consejo en el Palacio Nacional y el señor Presidente de la República firmará una autorización al Gobierno para leer ante las Cortes un proyecto de amnistía en favor de los señores Calvo Sotelo y Benjumea a quien titulaban antes conde de Guadalupe.

Los haberes del clero.—Respecto a este asunto el señor Guerra del Río aseguró a sus interlocutores que también prevalecerá el dictamen del Gobierno y que no será capaz de echarlo abajo, el Nuncio, pero se ignora si al hablar en esta forma quiso decir que se allanarán las derechas o que el Gobierno no hará de este asunto una cuestión de confianza.

República y adelante.—Se afirma que es inminente la declaración de republicanismo del partido popular agrario y entonces podría llegar el caso al que alude el señor Guerra del Río en sus transcriptas manifestaciones.

Para pagar el clero.—Bajo el concepto económico la comisión parlamentaria de presupuestos ha informado favorablemente por mayoría de votos el proyecto de pago de haberes al clero de acuerdo con el dictamen de la comisión también parlamentaria de justicia.

Tramitación parlamentaria.—El Pre-

sidente del Congreso señor Alba manifestó que el proyecto de amnistía en favor de Calvo y de Benjumea pasará a informe de la correspondiente comisión, si bien con carácter de urgencia.

Los ferroviarios.—Se ha reunido en Madrid el Comité Nacional del Sindicato ferroviario; se atribuye importancia a la reunión.

#### El socialismo según Besteiro

El ex-Presidente del Congreso señor Besteiro en unas declaraciones que acaba de hacer negó que entre nuestros socialistas se llegara a la escisión.

Se mostró el señor Besteiro fervoroso partidario de un socialismo que agote los recursos de la democracia para hacer la revolución inconcruente y de tipo constructivo, revolución que reportaría mayores beneficios que una revolución sangrienta.

Así lo entienden, al decir de Besteiro los socialistas ingleses, belgas y franceses.

Según don Julián, el socialismo podría implantarse en España mediante una organización corporativa y consultiva.

Para el desenlace del conflicto actual entre los socialistas, el ex presidente del Congreso se remitió a la celebración del congreso que organiza la Unión General de Trabajadores.

#### Sesión del Congreso

##### Preliminares

La Cámara está muy desanimada cuando a las 4-10 el Presidente señor Alba declara abierta la sesión.

Representan al Gobierno y ocupan el banco azul los ministros de Marina señor Rocha, del Trabajo señor Estadella y de la Guerra señor Hidalgo.

Se acuerda que conste en acta el sentimiento de la Cámara por la muerte del diputado señor Segregra Corominas.

Por estar enfermo el ministro de la Gobernación señor Martínez Barrio, se aplaza la anunciada interpellación sobre los sucesos escolares.

Se pasa al orden del día.

##### Derogación de la Ley de Términos Municipales

Se pone a discusión un proyecto de ley derogativo de la de términos municipales.

El señor Maroto combate esta última ley y ataca a los socialistas.

Combate el señor Martínez Hervás el dictamen favorable a la derogación, dictamen que favorece a los enemigos de los obreros.

La comisión defiende el dictamen que ha dado.

El señor Aragay defiende la Ley de Términos Municipales que se pretende derogar y el señor Ruiz Alonso la combate.

Varios socialistas la defienden.

El ministro del Trabajo señor Estade-

llas se duele de la actitud de los socialistas y trata de justificar la derogación por creer que dicha Ley quedó desvirtuada e inutilizada con las múltiples aclaraciones introducidas después de promulgarla. Brinda a los socialistas la colaboración del Gobierno para arreglar este asunto y dice que el ministro se limita a situarse a igual distancia de los patronos que de los obreros al amparo de la ley.

Don Lucio Martínez manifiesta que si se encuentra una fórmula que no perjudique a los obreros una vez suprimida la Ley de Términos, los socialistas colaborarán; aboga por unas intensas oficinas de trabajo para evitar que se subasten los obreros en la plaza pública.

Rectifican varios diputados y queda terminada la discusión de la totalidad del proyecto derogativo de la Ley de Términos Municipales.

Se formulan raegos y preguntas. El ministro del Trabajo promete al socialista señor Mauro enterarse de lo relativo a la suspensión de pagos a los campesinos de Salamanca y ofrece rectificar si acaso hubo error.

Y se levanta la sesión a las 8-50.

#### Crónica General

##### Asuntos oficiales

Al salir del Consejo.—De 10-30 a 14 estuvo reunido el Gobierno; al salir el señor Lerroux dijo a los periodistas que se había aprobado un anteproyecto de amnistía a favor de los señores Calvo y Benjumea y que se presentará mañana o pasado al Parlamento; respecto a los rumores de crisis dijo que nadie había pensado en esto.

Presidencia.—Se acordó que los ministros de Estado y de Industria estudien la invitación dirigida a España para asistir al consejo paneuropeo que se celebrará el 26; el señor Lerroux informó al consejo sobre los asuntos relacionados con el orden público.

Hacienda.—El Gobierno autoriza al Ministro señor Lara para renovar el Consejo de Administración del Patrimonio de la República; se aprobó un de-

172

HARRIET BEECHER

gios, lectura, escritura; usted será hombre instruído, útil y bueno, y sus criados, su padre y su madre, estarán orgullosos de usted. Sea usted buen señor como su padre. Acuérdesse usted de su Criador en los días de su juventud (1), señor Jorge.

—Quiero ser todo eso, tío Tom; se lo prometo a usted; quiero ser un hombre de primer orden. Así, anímese usted, que volverá a la plantación; yo soy quien se lo digo. Según decía a Clouildé esta mañana, cuando yo sea hombre, reedificaré la casa de usted, y tendrán un salón con alfombra. ¡Oh! todavía alcanzará usted buenos tiempos.

Haley salió entonces de casa del herrero con las esposas en la mano.

—Escuche usted, caballero—dijo Jorge con aire de superioridad:—mi padre y mi madre sabrán cómo trata usted al tío Tom,

—Como usted guste—respondió el traficante.

—Debiera usted avergonzarse de pasar su vida comprando hombres y mujeres, a quienes encadena como fieras. Me parece que debe usted creerse degradado y avergonzado.

—Mientras esos grandes señores del mundo quieran comprar a los hombres y a las mujeres, yo les haré valer bien—dijo Haley.—No debe ser más despreciable el venderlos que el comprarlos.

—No haré yo ni lo uno ni lo otro cuando sea hombre—dijo Jorge.—Me avergüenzo de ser de

(1) Cita del libro Eclesiástico, capítulo XII.

## RITMO Y ESTILO

ES EL SELLO QUE OSTENTA DESDE SU FUNDACION LA FORMIDABLE PRIMERA Y UNICA AGRUPACION EN SU GENERO

### AMERICAN ORCHESTRINA

Enorme conjunto de rotundos éxitos Bailables americanos e ingleses

Durante este Carnaval actuará en los Dancings del

CASINO MAHONES, CASINO CONSEY «Ideales», CASINO LA UNION, LIGA MARITIMA, CIRCULO DEMOCRATICO Y REPUBLICANO DE ALAYOR

Habiéndose visto obligada, dicha agrupación musical, a atender otras demandas de Entidades y Salones por exceso de labor.

AMERICAN ORCHESTRINA, Conjunto de gran renombre

¡¡ NO CONFUNDIRSE !! SMOKING ROJO

creto de reorganización del Patronato Nacional del Turismo.

Recompensa.—El consejo acordó recompensar con la concesión de la banda de la orden de la República al Inspector de la Guardia Civil don Cecilio Badía.

Industria y comercio.—El Gobierno deliberó sobre las negociaciones comerciales que se siguen con varios países.

Justicia.—Se concede la libertad condicional a varios penados; se restablecen algunas prisiones de partidos judiciales y se suprimen otras; se promueve a fiscal de audiencia territorial a don Juan Francisco Marin que sirve en Barcelona y pasará a Mallorca; a fiscal de audiencia provincial por ascenso a don Inchausti que sirve en Barcelona; a fiscal de entrada a don Alberto Gil Servia, teniente fiscal en Valladolid donde continuará.

Marina.—El Gobierno aprobó una orden para mantener las líneas de comunicaciones Transoceánicas números uno, tres y cuatro que sean prorrogados por un máximo de dos meses porque antes de transcurridos se presentará al Congreso un proyecto de comunicaciones.

Trabajo.—Nombramientos de vicepresidentes y vocales del Consejo del Trabajo; reglas para la interpretación del decreto-ley de 1924 sobre casas baratas; se autorizó al señor Llopis para presentar una proposición que incluya a los maestros sustituidos en el estatuto de clases pasivas a los efectos de contarles el tiempo de la sustitución.

#### De España y de Francia

En Valencia los informes de la policía insisten en asegurar que se preparaba un atentado contra el ministro de la Gobernación señor Martínez Barrio a quien se pensaba lanzar dos bombas en el Teatro Principal durante la velada necrológica en memoria de Blasco Ibáñez.

—En Oviedo el centinela de la cárcel disparó contra el preso Manuel Rodríguez que le desobedeció y al que mató.

—Cerca de la cárcel de Zaragoza se han encontrado armas y municiones en abundancia.

—Decen de París que el señor Deladier ha conseguido formar un gobierno que casi coincide con el que se daba como probable.

Se estima difícil que reúna en el parlamento más de trescientos diputados.

### Compro máquinas de escribir

Sin distinción de marcas y en cualquier estado de conservación.

PAGO AL CONTADO

GRACIA, 103

### 10 pesetas diarias

Ganará a comisión

VENDEDORA-PROPAGANDISTA

Informes: T. G. E., Pi y Margall 7.

AGUAS MINERALES NATURALES DE

# CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antihépticas

Jabón de S<sup>o</sup>s de

# CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1,25

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarrí

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 -- MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

LA CABAÑA DEL TIO TOM

169

—Supongo que deja aquí a su mujer y a sus hijos.

—Sí, pero se le dará otra por allá. A Dios gracias, hay bastantes mujeres por todas partes.

—Durante esta conversación se había quedado sentado Tom en su puesto delantero del coche, dominado de una profunda tristeza. De repente se oyó el galope precipitado de un caballo, y antes que hubiera vuelto de su sorpresa entró en el carruaje el joven señorito Jorge; le echó impetuosamente sus brazos al cuello, y llorando y mezclando multitud de imprecaciones a la vez, dijo:

—¡Esto es una infamia! Digase lo que se quiera, ¡esto es una infamia! ¡Es una deshonra! ¡Ah! ¡Si yo fuera hombre no se trataría a usted así!

—¡Oh, señor Jorge, cuánto me alegro!—dijo Tom.—¡Sentía tanto partir sin ver a usted! ¡Oh! Esto me causa más alegría que la que usted puede figurarse.

Aquí hizo Tom un movimiento, y la mirada de Jorge se fijó en las cadenas.

—¡Qué deshonra!—exclamó levantando las manos al cielo;—¡es preciso que mate ya a ese picaro!

—No, señor Jorge; no le haga usted nada, y le ruego que no hable así. Sólo conseguirá usted enfurecerle, y por eso no será mejor tratado.

—Pues bien, no, por amor a usted; pero reflexione usted un poco: ¿no es una deshonra? ¡Qué infamia! No se me ha buscado; no se me ha dicho



**Noticias de todas partes**

**DETALLES DEL TERREMOTO EN CHINA Y DE LA CRECIDA DEL RIO AMARILLO**

Shanghai, 25.—El río Amarillo sigue creciendo, inundando vastas regiones de Honan y Chih. Sin embargo, no se tienen todavía datos fidedignos acerca de los daños y las víctimas.

Informaciones particulares dan a entender que muchos pueblos han sido completamente arrrollados por el agua, que dando millares de personas sin vivienda. Muchos que se habían encaramado a las techumbres, van sobre ellas como sobre balsas arrastradas por la corriente, y caen como moscas tragados por los torbellinos.

Parece que en los terremotos de ayer en Shansi y Sui Yuan no hubo ningún muerto. Pero los heridos son numerosos, y muchas casas han quedado destruidas. Numerosas gentes quedan expuestas a la intemperie en el rigor del frío invierno del norte de China.

Al descontando que los chinos producen a exigirar en sus relatos, se trata indudablemente de un gran desastre.

**TRAGICA AVENTURA DE UN SIN TRABAJO**

Estamadrugada, dos serenos encuentran en las cercanías del palacio episcopal a un hombre tendido en tierra, amorozado y atado de pies y manos. Fue asistido de fuerte excitación nerviosa y síntomas de asfixia.

Se llama Francisco Naval Roble, de 19 años, natural de Málaga. Declaró que vino a buscar trabajo y que ayer contó su odisea a un desconocido, en la plaza de la República y que éste le citó para las once de la noche, en la referida plaza, para darle trabajo.

Cuando hablaban ambos en el sitio indicado se acercaron tres individuos, que le dijeron que tenía que colocar una bomba en el Ayuntamiento y otra en una iglesia. Como se negara, fué maltratado, atado y amordazado y le abandonaron. Uno de los desconocidos propuso darle muerte, y los otros dijeron que se le debía dejar morir de frío.

El juez ha ordenado la busca y captura de los agresores.

**LA MAGNITUD DE LA CATASTROFE EN LA INDIA**

Nueva Delhi, 24.—Los representantes de la provincia de Bihar han declarado en la asamblea legislativa que los destrozos del terremoto son indudablemente mucho mayores de lo que revelan los cálculos oficiales. En algunos puntos como Monghir no ha quedado en pie ni una sola casa. En Patna han quedado inhabitables el 75 por 100. Es tal el número de cadáveres que todavía no han sido extraídos que hay que temer el peligro de una epidemia. Las correchas están destruidas.

**INTERESANTES DECLARACIONES DEL EX PRESIDENTE GRAU SAN MARTIN**

Méjico, 25.—El ex presidente cubano

**SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA**

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapumas, vades de hule, libros de caja, copias, libros de ventás, cintas para máquina, etc., etc. Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Grau San Martín ha declarado que los Estados Unidos se habían negado a reconocer su Gobierno porque se negaba a atender una cuenta de intereses pendientes con el «Chase National Bank» de Nueva York. El Gobierno Grau no podía reconocer esas deudas por haber sido contraídas por Machado con carácter ilegal.

Por lo demás, Grau San Martín declara que reconocía todas las obligaciones internacionales como es razón.

**NORTEAMERICANOS CONDENADOS POR EL SUPREMO**

Palma de Mallorca, 24.—A consecuencia del fallo de la sala sexta del Tribunal Supremo, en la causa contra cinco norteamericanos procesados por resistencia a la autoridad y agresión a la be-

memérita, ocurrido el pasado verano, han ingresado en la cárcel a cumplir condena, Clitón Loovood, su esposa y Walton Blossedgett Roadis. Ha sido puesto en libertad Rutherford Ford.

Se cree que pronto serán puestos en libertad los que han ingresado en la cárcel, a los que les quedan para cumplir la condena pocos meses.

**EL ESCANDALO DE LA VENTA DE BUQUES AL PERU**

Riga, 24.—A consecuencia del escándalo descubierto con la venta de buques de Estonia al Perú, en que el Estado fué objeto de un desfalco, por parte de los intermediarios, de trescientos mil dólares, ha sido detenido el general estoniano Lebedew, que intervino en dicha operación. Esta detención ha causado enorme sensación en el país por tratarse de personalidad muy conocida. El general Lebedew servía en el ejército ruso a las órdenes del general Samsonow, cuando la batalla de Tanneberg, y luego desempeñó un brillante papel en la historia de la liberación de Estonia.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 30 de enero de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	94.50
Interior 4 p. 100 A 1920	94.50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	94.50
Exterior 4 p. 100 A 1920	94.50
Obligaciones Norte Prioridad	94.50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	94.50
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	94.50
Id. id. id. 5 p. 100	94.50
Id. id. id. 6 p. 100	94.50
Francos cheque París	00'00 a
Liras » Roma	00'00 a
Dollars » New-York	00'00 a
Libras » Londres	00'00 a
Reichmarks Berlín	00'00 a

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos	240'00
Onzas y sus fracciones	240'00
Isabelinas	241'00

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 30 de enero de 1934

Francos cheque	48'80
Libras id.	38'90
Dollars id.	77'3
Liras id.	65'30
Interior serie A	69'85
Id. id. B	70'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94'50
Id. id. id. B 1920	94'25
Exterior serie A	83'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	89'65
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	89'65
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	53'80
Id. Alicantes id.	46'85
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	00'00

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descotamos el cupón vencimiento 1.º de enero de 1934, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descotamos el cupón vencimiento 1.º enero, de las obligaciones F. C. NORTE PRIORIDAD BARCELONA, así como también los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido. Admitimos los títulos de la DEUDA EXTERIOR para ocuparnos de su canje o agregación de cupones.

**BANCO DE MENORCA**

Descotamos el cupón vencimiento 1.º enero 1934, de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos. También descotamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES**

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**¡ESTUDIANTES!**

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, plumas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

**REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA**

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1859**

**PINTURAS**

**FERRETERIA**

**VIDRIOS**

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**Máquinas de escribir**

**LIMPIEZAS Y REPARACIONES**

**C. M. Guillermo Trúniger S. A.**

Agencia en Mahón, BASTIÓN 19

**TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**TIP. MAHONESA**

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**Tipografía Mahonesa**

HE AQUÍ ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

**OBRAS AUTORES**

El Testamento Literario. A. P. Valdés

Fantasmas. B. Bejarano

El comunismo expuesto por Lenin. E. González Blanco

El sindicalismo expuesto por Soré.

El anarquismo expuesto por Kropotkin

La curiosidad desvelada. J. Aguilar Catena

El negro que tenía el alma blanca. A. Insúa

El Demonio en el corazón. Caballero Audaz

Ungrito en la noche. P. Mata

El hombre que se reía del amor. H. Courhs Mahlec

La carta fatal. H. Courhs Mahlec

Muchachitas casaderas. Eveline Le Maire

También ellos sirven. Peter B. Kyrze

**MANUALES «GALLACH»**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

170 HARRIET BEECHER

—¿Qué quería usted que hiciera? Ya he dicho que es horrible. Pero aquí tiene usted, tío Tom— prosiguió con tono misterioso volviendo la espalda a la casa: « ¡he traído a usted mi peso! »

—¡Oh! no puedo tomarle, señor Jorge, por nada en el mundo—dijo Tom conmovido.

—Pero yo quiero que le tome usted. He dicho a Clotilde que querría traérselo a usted, y me ha aconsejado que le haga un agujero y le ate una cinta a fin de que pueda usted colgárselo al cuello y esconderle debajo de su camisa. A no ser así, ese infame se lo quitará a usted. Tom, es necesario que yo diga a ese hombre lo que se merece; esto me haría descansar.

—No, señor Jorge, no lo hago usted; con eso no me haría usted ningún bien.

—Pues bien, no, por amor a usted—dijo Jorge pasando su peso alrededor del cuello de Tom.— Ahora abróchese usted bien su almilla; consérvele usted, y cuando le mire, tenga presente que algún día irá a rescatarle y devolverle a nuestra casa. Ya lo hemos acordado, tía Clotilde y yo; le he dicho que no se inquiete; yo haré el negocio y atormentaré a mi padre a muerte hasta que consienta en ello.

171 LA CABAÑA DEL TIO TOM

—¡Oh! señor Jorge, no hable usted así de su padre.

—Yo no digo nada malo de él, tío Tom.

—Y ahora, señor Jorge, es necesario que usted me prometa ser un buen muchacho. Acuérdesse usted que es la alegría de muchos corazones. Confíe usted en su madre. No haga usted lo que esos jóvenes locos que se creen demasiado sabios para escuchar a su madre. Escúcheme usted, señor Jorge— hay muchos cosas buenas que Dios concede dos veces, pero una madre no la da sino la primera. Aunque viva usted cien años, no verá una mujer como ella. Amela usted, respétela y tenga mucho orgullo en ser su consuelo. ¿No es verdad, mi querido niño, que lo hará usted así?

—Sí, lo quiero—respondió Jorge con seriedad.

—Cuidado con sus palabras, señor Jorge. Los jóvenes de la edad de usted son impetuosos a veces: esto es natural; pero un verdadero caballero como espero llegue usted a serlo, no debe jamás pronunciar una palabra que no sea respetuosa para sus padres. No se habrá usted ofendido, señor Jorge, ¿no es verdad?

—No a fe, tío Tom; siempre me ha dado usted excelentes consejos.

—Como soy más viejo—dijo Tom acariciando con su áspera mano la hermosa cabeza del joven y hablando con voz dulce como la de una mujer, veo todo lo que usted puede llegar a ser. ¡Oh! señor Jorge, usted lo tiene todo: instrucción, privile-